

Kanhaiya Lal Verma (alias) U Myo Aung
My email: vermakl@gmail.com
<http://www.proz.com/profile/851179>
Skype <vermakl>
Phone: 7 916 7962472 (Cell.)

Living in Philippines/Russia

The fact that I was brought up in an Indian family, in an Indian village which was situated in Burma is unique. In those years Burma and India were under English Rule. Because of this fact, my native Languages became Hindi and Burmese. As you know they belong to different Language Groups. In my life, from my earliest years, these two Languages were surrounding me everywhere. But after Burma's Independence in 1948, Burmese Language began to play a more important role in the life of Burma and so in my life too. In my school years, I had simultaneously two names (Burmese and Indian) Maung Myo Aung (alias) Kanhaiya Lal Verma. I passed my Matriculation Class in 1963 from an English Missionary School in Rangoon where all subjects, excluding Burmese, were taught in English. Therefore, my knowledge of English was much better than an average Burmese young boy.

In 1963, as a State Scholar, I was sent to USSR for further studies. In Moscow, I studied the Russian Language at Moscow State University for one year and was admitted at MIIGAiK (Moscow Institute of Geodesy, Aerophotosurveying, and Cartography) in 1964. I was granted in 1969 the Degree of Master of Technical Sciences with Honors and was qualified as Geodetic Engineer. In the same 1969, I was granted a Diploma of Translator from the Russian People's Friendship University.

I began to offer my translation skills as a Freelancer through the Internet in May 2008. And now I have already done jobs for more than 550 different companies from all over the World. My technical background and experience of writing popular science articles for many years helped me a lot to be involved in medical, technical and engineering fields. Now I am one of the Language Coordinators at TED TALKS where I had translated subtitles into Russian and Burmese languages for more than 960 TED TALKS including some on medical and health themes!

For last four years, I had done some serious jobs for IMF (Report for Myanmar Government), UNODC (Wildlife and Forest Crime: A Manual for front-liners)

I was invited as a Simultaneous Interpreter for an International Workshop organized by US AID and Yale University in Phnom Penh, Cambodia, on March 2015.

In last December 2012, I was invited to Yangon, Myanmar, as a Simultaneous Interpreter for a technical training given by an American company.

For the years 1999 – 2005 I was engaged in different kind of private businesses where I had to deal in Russian and English and had to translate from English into Russian technical instruction books for Telecommunication equipment.

At the same time for the last 15 years as a Private Investor, I was engaged in International and Russian Share and Currency Markets. Therefore, I know very well the Financial and Investment terms in both Russian and English languages.

From 1977 to 1994 I was an Announcer and Translator (for Burmese Program) at Moscow Radio. Of course, the main task was to translate every day several pages of different materials

from Russian into Burmese. My qualification grade for Translator and the announcer was the Superior.

From 1969 to 1977 served as an Assistant Superintendent in the Survey Department of Burma. One of my main tasks were to teach young specialists some technical subjects what I had to translate from Russian into Burmese.

In those years I translated a lot of science and technical articles from Russian into Burmese for different Journals. In 1973 I became a member of the Burma Writers' Association; my pen name is Theikpan Myo Aung. Two books were published in Burmese by me. One book was a collection of my science and technical articles in Burmese. I translated from Russian into Burmese a Russian Professor's course in Engineering Geology for Rangoon Technical Institute.